

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus <u>maxima laus est</u> quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	laus Ruhm, latus weit, vastare verwüsten, finis im <i>Plural</i> : Gebiet, solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc <u>proprium virtutis existimant</u> , expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal, expellere vertreiben, finitimus Nachbar, quisquam jemand, audere wagen
(3)	Simul hōc se fore tutiores <u>arbitrantur</u> repentinae incursionis timore sublato.	simul zugleich, arbitrari glauben, tutus sicher, fore sein werden (Inf. Fut. zu esse), incursio Einfall, tolle-re, tollo, sustuli, sublato beseitigen
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum civitas {bellum civitas} aut inlatum bellum defendit aut bellum infert, magistratūs, qui ei bello <u>praesint</u> , ut <u>habeant</u> vitae necisque {habeant} potestatem, <u>deliguntur</u> .	bellum inferre einen Krieg beginnen, nex, necis Tod, potestas Macht, deligere wählen
(5)	In pace nullus <u>est</u> communis magistratus, <i>sed</i> principes regionum atque pagorum inter suos ius <u>dicunt</u> controversiasque minuunt.	princeps führender Mann, pagus Bezirk, ius dicere Recht sprechen, controversia Streiterei
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia <u>habent</u> nullam {habent} infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis <u>fiunt</u> , <i>atque</i> ea iuventutis exercendae ac desidiaeminuendae causa fieri <u>praedicant</u> .	latrocinium Raubzug, infamia schlechter Ruf, quisque jeder einzelne, exercere trainieren, desidia Trägheit, causa (nach nd-Genitiv) um zu (mit Inf.), praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio <u>dixit</u> se ducem fore, qui sequi <u>velint</u> , <u>profiteantur</u> , <u>consurgunt</u> ei, qui et causam et hominem <u>probant</u> , suumque auxilium <u>pollicentur</u> <i>atque</i> ab multitudine <u>collaudantur</u> .	ubi quis sobald irgendjemand, concilium Versammlung, profiteri sich melden (<i>Der bloße Konjunktiv profiteantur steht in finalelem Sinn als zweites Objekt nach dem Acl zu dixit</i>), consurgere aufstehen probare gut finden, auxilium Hilfe, polliceri versprechen
(8)	Qui ex his <u>secuti</u> non <u>sunt</u> , <u>in desertorum ac proditorum numero ducuntur</u> omniumque {his} rerum {postea} fides his postea <u>derogatur</u> .	sequi, sequor, secutus sum folgen, in numero ducere zu einer Zahl rechnen, desertor Deserteur, fidem derogare die Vertrauenswürdigkeit absprechen

ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare <u>fas</u> non <u>putant</u> .	hospes Fremder, fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos <u>ven</u> erunt, ab iniuria <u>prohibent</u> <u>sanctosque</u> <u>habent</u> hisque omnium domus <u>patent</u> victusque <u>communicatur</u> .	quicumque, quaecumque, quodcumque irgendein, prohibere ab schützen vor, patere offen stehen, victus, us Nahrung communicare teilen
ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac <u>fuit</u> antea tempus, cum Galli Germanos {Galli} virtute <u>superarent</u> , ultro bella <u>inferrent</u> , prop- ter hominum multitudinem agrisque inopi- am trans Rhenum colonias <u>mitterent</u> .	antea (Adv.) früher ultro von sich aus propter (mit Akk.) wegen colonia mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea loca, quae <u>fertilissima Germaniae sunt</u> {loca} circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Grae- cis famā notam esse <u>video</u> , quam illi Orcyniam <u>appellant</u> , Volcae Tectosages <u>occupaverunt</u> atque ibi <u>consederunt</u> .	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von meh- reren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Era- tosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Vol- ker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese <u>continet</u> summamque {habet} iustiti- ae et bellicae laudis opinionem habet.	se sedibus continere sich an Sied- lungsplätzen festhalten, sese = se opinio Ruf
(4)	{Nunc} quod nunc in eādem inopiā, egestate, patientiā, quā Germani, <u>per-</u> <u>manent</u> , eodem victu et cultu corporis <u>utuntur</u> .	idem, eadem, idem derselbe, inopia Mittellosigkeit, egestas Armut, per- manere verharren, uti (mit Abl.) et- was gebrauchen
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usū <u>largitur</u> .	propinquitas Nachbarschaft, notitia Kenntnis, copia Wohlstand, usus, us der tägliche Bedarf (auch im Plur.), largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque {victi} proeliis victi ne se quidem ipsi cum illis virtute <u>comparant</u> .	paulatim allmählich, adsuefieri dar- an gewöhnt werden, ne ... quidem nicht einmal, se comparare sich ver- gleichen

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT:		
(11,2)	In Gallia non solum in omnibus civitati- bus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus fac- tiones <u>sunt</u> ;	Gallia hier geht es also wieder um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	<u>earumque factionum sunt principes</u> , qui summam auctoritatem eorum iudicio habere <u>existimantur</u> , quorum ad arbitrium iudiciumque sum- ma omnium rerum consiliorumque <u>re-</u> <u>deat</u> .	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum <u>videtur</u> , ne quis ex plebe contra potentio- rem auxili <u>egeret</u> .	antiquitus (Adv.) von alters her, in- stitutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus maxima laus est quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	laus Ruhm, latus weit, vastare verwüsten, finis im <i>Plural</i> : Gebiet, solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal, expellere vertreiben, finitimus Nachbar, quisquam jemand, audere wagen
(3)	Simul hoc se fore tutiores arbitrantur repentinae incursionis timore sublato.	simul zugleich, arbitrari glauben, tutus sicher, fore sein werden (Inf. Fut. zu esse), incursio Einfall, tolle-re, tollo, sustuli, sublato beseitigen
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum bellum civitas aut inlatum defendit aut infert, magistratus, qui ei bello praesint, ut vitae necisque habeant potestatem, deliguntur.	bellum inferre einen Krieg beginnen, nex, necis Tod, potestas Macht, deligere wählen
(5)	In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum atque pagorum inter suos ius dicunt controversiasque minuunt.	princeps führender Mann, pagus Bezirk, ius dicere Recht sprechen, controversia Streiterei
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia nullam habent infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidiae minuendae causa fieri praedicant.	latrocinium Raubzug, infamia schlechter Ruf, quisque jeder einzelne, exercere trainieren, desidia Trägheit, causa (nach nd-Genitiv) um zu (mit Inf.), praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit se ducem fore, qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ei, qui et causam et hominem probant, suumque auxilium pollicentur atque ab multitudine collaudantur.	ubi quis sobald irgendjemand, concilium Versammlung, profiteri sich melden (<i>Der bloße Konjunktiv profiteantur steht in finalem Sinn als zweites Objekt nach dem Acl zu dixit</i>), consurgere aufstehen probare gut finden, auxilium Hilfe, polliceri versprechen
(8)	Qui ex his secuti non sunt, in desertorum ac proditorum numero ducuntur, omniumque his rerum postea fides derogatur.	sequi, sequor, secutus sum folgen, in numero ducere zu einer Zahl rechnen, desertor Deserteur, fidem derogare die Vertrauenswürdigkeit absprechen
ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare fas non putant.	hospes Fremder, fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos venerunt, ab iniuria prohibent sanctosque habent hisque omnium domus patent victusque communicatur.	quicumque, quaecumque, quodcumque irgendein, prohibere ab schützen vor, patere offen stehen, victus, us Nahrung communicare teilen

ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac fuit antea tempus, cum Germanos Galli virtute superarent, ultro bella inferrent, propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias mitterent.	antea (Adv.) früher ultro von sich aus propter (mit Akk.) wegen colonia mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea, quae fertilissima Germaniae sunt loca circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis fama notam esse video, quam illi Orcyniam appellant, Volcae Tectosages occupaverunt atque ibi consederunt.	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von mehreren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Eratosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Völker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese continet summamque habet iustitiae et bellicae laudis opinionem.	se sedibus continere sich an Siedlungsplätzen festhalten, sese = se opinio Ruf
(4)	Nunc quod in eadem inopia, egestate, patientia, qua Germani, permanent, eodem victu et cultu corporis utuntur.	idem, eadem, idem derselbe, inopia Mittellosigkeit, egestas Armut, permanēre verharren, uti (mit Abl.) etwas gebrauchen
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usus largitur.	propinquitas Nachbarschaft, notitia Kenntnis, copia Wohlstand, usus, ūs der tägliche Bedarf (auch im Plur.), largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque victi proeliis ne se quidem ipsi cum illis virtute comparant.	paulatim allmählich, adsuefieri daran gewöhnt werden, ne ... quidem nicht einmal, se comparare sich vergleichen

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(11,2)	In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones sunt;	Gallia hier geht es also erneut um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	earumque factionum sunt principes, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat.	eorum <i>gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus</i> summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum videtur, ne quis ex plebe contra potentiorum auxili egeret:	antiquitus (Adv.) von alters her, institutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus maxima laus est quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	laus Ruhm, latus weit, vastare verwüsten, finis im <i>Plural</i> : Gebiet, solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal, expellere vertreiben, finitimus Nachbar, quisquam jemand, audere wagen
(3)	Simul hōc se fore tutiores arbitrantur repentinae incursionis timore sublato.	simul zugleich, arbitrari glauben, tutus sicher, fore sein werden (Inf. Fut. zu esse), incursio Einfall, tolle-re, tollo, sustuli, sublato beseitigen
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum civitas {bellum civitas} aut inlatum bellum defendit aut bellum infert, magistratūs, qui ei bello praesint, ut habeant vitae necisque <habeant> potestatem, deliguntur.	bellum inferre einen Krieg beginnen, nex, necis Tod, potestas Macht, deligere wählen
(5)	In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum atque pagorum inter suos ius dicunt controversiasque minuunt.	princeps führender Mann, pagus Bezirk, ius dicere Recht sprechen, controversia Streiterei
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia habent nullam {habent} infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidia minuendae causa fieri praedicant.	latrocinium Raubzug, infamia schlechter Ruf, quisque jeder einzelne, exercere trainieren, desidia Trägheit, causa (nach nd-Genitiv) um zu (mit Inf.), praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit se ducem fore, qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ei, qui et causam et hominem probant, suumque auxilium pollicentur atque ab multitudine collaudantur.	ubi quis sobald irgendjemand, concilium Versammlung, profiteri sich melden (<i>Der bloße Konjunktiv profiteantur steht in finalem Sinn als zweites Objekt nach dem AcI zu dixit</i>), consurgere aufstehen probare gut finden, auxilium Hilfe, polliceri versprechen
(8)	Qui ex his secuti non sunt, in desertorum ac proditorum numero ducuntur, omniumque {his} rerum {postea} fides his postea derogatur.	sequi, sequor, secutus sum folgen, in numero ducere zu einer Zahl rechnen, desertor Deserteur, fidem derogare die Vertrauenswürdigkeit absprechen

ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare fas non putant.	hospes Fremder, fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos venerunt, ab iniuria prohibent sanctosque habent hisque omnium domus patent victusque communicatur.	quicumque, quaecumque, quodcumque irgendein, prohibere ab schützen vor, patere offen stehen, victus, us Nahrung communicare teilen
ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac fuit antea tempus, cum Galli Germanos {Galli} virtute superarent, ultro bella inferrent, propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias mitterent.	antea (Adv.) früher ultro von sich aus propter (mit Akk.) wegen colonia mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea loca, quae fertilissima Germaniae sunt {loca} circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis famā notam esse video, quam illi Orcyniam appellant, Volcae Tectosages occupaverunt atque ibi consederunt.	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von mehreren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Eratosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Völker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese continet summamque {habet} iustitiae et bellicae laudis opinionem habet.	se sedibus continere sich an Siedlungsplätzen festhalten, sese = se opinio Ruf
(4)	{Nunc} quod nunc in eādem inopiā, egestate, patientiā, quā Germani, permanent, eodem victu et cultu corporis utuntur.	idem, eadem, idem derselbe, inopia Mittellosigkeit, egestas Armut, permanere verharren, uti (mit Abl.) etwas gebrauchen
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usū largitur.	propinquitas Nachbarschaft, notitia Kenntnis, copia Wohlstand, usus, us der tägliche Bedarf (auch im Plur.), largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque {victi} proeliis victi ne se quidem ipsi cum illis virtute comparant.	paulatim allmählich, adsuefieri daran gewöhnt werden, ne ... quidem nicht einmal, se comparare sich vergleichen

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT:		
(11,2)	In Gallia sunt non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones {sunt};	Gallia hier geht es also wieder um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	earumque factionum sunt principes, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat.	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum videtur, ne quis ex plebe contra potentiolem auxili egeret.	antiquitus (Adv.) von alters her, institutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus <u>maxima laus est</u> quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	laus Ruhm, latus weit, vastare verwüsten, finis im <i>Plural</i> : Gebiet, solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc <u>proprium virtutis existimant</u> , expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal, expellere vertreiben, finitimus Nachbar, quisquam jemand, audere wagen
(3)	Simul hoc se fore tutiores <u>arbitrantur</u> repentinae incursionis timore sublato.	simul zugleich, arbitrari glauben, tutus sicher, fore sein werden (Inf. Fut. zu esse), incursio Einfall, tolle-re, tollo, sustuli, sublato beseitigen
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum bellum civitas aut inlatum <u>defendit</u> aut <u>infert</u> , magistratus, qui ei bello <u>praesint</u> , ut vitae necisque <u>habeant</u> potestatem, <u>deliguntur</u> .	bellum inferre einen Krieg beginnen, nex, necis Tod, potestas Macht, deligere wählen
(5)	In pace nullus <u>est</u> communis magistratus, <u>sed</u> principes regionum atque pagorum inter suos <u>dicunt</u> controversiasque <u>minuunt</u> .	princeps führender Mann, pagus Bezirk, ius dicere Recht sprechen, controversia Streiterei
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia nullam <u>habent</u> infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis <u>fiunt</u> , atque ea iuventutis exercendae ac desidia minuendae causa fieri <u>praedicant</u> .	latrocinium Raubzug, infamia schlechter Ruf, quisque jeder einzelne, exercere trainieren, desidia Trägheit, causa (nach nd-Genitiv) um zu (mit Inf.), praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio <u>dixit</u> se ducem fore, qui sequi <u>velint</u> , <u>profiteantur</u> , <u>consurgunt</u> ei, qui et causam et hominem <u>probant</u> , suumque auxilium <u>pollicentur</u> atque ab multitudine <u>collaudantur</u> .	ubi quis sobald irgendjemand, concilium Versammlung, profiteri sich melden (<i>Der bloße Konjunktiv profiteantur steht in finalem Sinn als zweites Objekt nach dem AcI zu dixit</i>), consurgere aufstehen probare gut finden, auxilium Hilfe, polliceri versprechen
(8)	Qui ex his <u>secuti</u> non <u>sunt</u> , <u>in desertorum ac proditorum numero ducuntur</u> omniumque his rerum postea fides <u>derogatur</u> .	sequi, sequor, secutus sum folgen, in numero ducere zu einer Zahl rechnen, desertor Deserteur, fidem derogare die Vertrauenswürdigkeit absprechen

ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare <u>fas</u> non <u>putant</u> .	hospes Fremder, fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos <u>ven- erunt</u> , ab iniuria <u>prohibent</u> <u>sanctosque</u> <u>habent</u> his- <u>que</u> <u>omnium</u> <u>domus</u> <u>patent</u> <u>victusque</u> <u>com- municatur</u> .	quicumque, quaecumque, quodcumque irgendein, prohibere ab schützen vor, patere offen stehen, victus, us Nahrung communicare teilen
ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac <u>fuit</u> antea tempus, cum Germanos Galli virtute <u>superarent</u> , ultro bella <u>inferrent</u> , propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhe- num colonias <u>mitterent</u> .	antea (Adv.) früher ultra von sich aus propter (mit Akk.) wegen colonia mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea, quae <u>fertilissima</u> Germaniae <u>sunt</u> <u>loca</u> cir- cum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Grae- cis fama notam esse <u>video</u> , quam illi Orcyniam <u>appellant</u> , Volcae Tectosages <u>occupaverunt</u> <u>atque</u> ibi <u>consederunt</u> .	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von meh- reren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Era- tosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Vol- ker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese <u>continet</u> <u>summamque</u> <u>habet</u> iustitiae et bel- licae laudis opinionem.	se sedibus continere sich an Sied- lungsplätzen festhalten, sese = se opinio Ruf
(4)	Nunc quod in eadem inopia, egestate, pa- tientia, qua Germani, <u>permanent</u> , eodem victu et cultu corporis <u>utuntur</u> .	idem, eadem, idem derselbe, inopia Mittellosigkeit, egestas Armut, per- manere verharren, uti (mit Abl.) et- was gebrauchen
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad co- piam atque usus <u>largitur</u> .	propinquitas Nachbarschaft, notitia Kenntnis, copia Wohlstand, usus, us der tägliche Bedarf (auch im Plur.), largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque victi proeliis ne se quidem ipsi cum illis virtute <u>comparant</u> .	paulatim allmählich, adsuefieri dar- an gewöhnt werden, ne ... quidem nicht einmal, se comparare sich ver- gleichen

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT:		
(11,2)	In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones <u>sunt</u> ;	Gallia hier geht es also wieder um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	<u>earumque</u> <u>factionum</u> <u>sunt</u> <u>principes</u> , qui summam auctoritatem eorum iudicio habere <u>existimantur</u> , quorum ad arbitrium iudiciumque sum- ma omnium rerum consiliorumque <u>re- deat</u> .	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum <u>videtur</u> , ne quis ex plebe contra potentio- rem auxili <u>egeret</u> .	antiquitus (Adv.) von alters her, institutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus <u>maxima laus est</u> quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc <u>proprium virtutis existimant</u> , expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal
(3)	Simul hoc se fore tutiores <u>arbitrantur</u> repentinae incursionis timore sublato.	fore sein werden (Inf. Fut. zu esse)
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum bellum civitas aut inlatum <u>defendit</u> aut <u>infert</u> , magistratus, qui ei bello <u>praesint</u> , ut vitae necisque <u>habeant</u> potestatem, <u>deliguntur</u> .	
(5)	In pace nullus <u>est</u> communis magistratus, <u>sed</u> principes regionum atque pagorum inter suos ius <u>dicunt</u> controversiasque <u>minuunt</u> .	pagus Bezirk
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia nullam <u>habent</u> infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis <u>fiunt</u> , <u>atque</u> ea iuventutis exercendae ac desidia minuendae causa fieri <u>praedicant</u> .	latrocinium Raubzug, quisque jeder einzelne praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio <u>dixit</u> se ducem fore, qui sequi <u>velint</u> , <u>profiteantur</u> , <u>consurgunt</u> ei, qui et causam et hominem <u>probant</u> , suumque auxilium <u>pollicentur</u> <u>atque</u> ab multitudine <u>collaudantur</u> .	concilium Versammlung profiteantur bloßer Konjunktiv in finalem Sinn als zweites Objekt (nach dem Acl) zu dixit
(8)	Qui ex his <u>secuti</u> non <u>sunt</u> , <u>in</u> desertorum ac proditorum numero <u>ducuntur</u> omniumque his rerum postea fides <u>derogatur</u> .	in numero ducere zu einer Gruppe zählen
ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare <u>fas</u> non <u>putant</u> .	fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos <u>ven-erunt</u> , ab iniuria <u>prohibent</u> <u>sanctosque</u> <u>habent</u> <u>his-que</u> omnium domus <u>patent</u> victusque <u>com-municatur</u> .	

ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac <u>fuit</u> antea tempus, cum Germanos Galli virtute <u>superarent</u> , ultro bella <u>inferrent</u> , propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias <u>mitterent</u> .	colonias mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea, quae <u>fertilissima Germaniae sunt loca</u> circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis famā notam esse <u>video</u> , quam illi Orcyniam <u>appellant</u> , Volcae Tectosages <u>occupaverunt atque</u> ibi <u>conseruerunt</u> .	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von mehreren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Eratosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Völker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese <u>continet summamque habet</u> iustitiae et bellicae laudis opinionem.	sese = se
(4)	Nunc quod in eadem inopia, egestate, patientia, qua Germani, <u>permanent</u> , eodem victu et cultu corporis <u>utuntur</u> .	
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usus <u>largitur</u> .	largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque victi proeliis ne se quidem ipsi cum illis virtute <u>comparant</u> .	adsuefieri daran gewöhnt werden

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT:		
(11,2)	In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones <u>sunt</u> ;	Gallia hier geht es also wieder um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	<u>earumque factionum sunt principes</u> , qui summam auctoritatem eorum iudicio habere <u>existimantur</u> , quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque <u>re-deat</u> .	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum <u>videtur</u> , ne quis ex plebe contra potentio-rem auxili <u>egeret</u> .	antiquitus (Adv.) von alters her, institutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus <u>maxima laus est</u> quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc <u>proprium virtutis existimant</u> , expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal
(3)	Simul hōc se fore tutiores <u>arbitrantur</u> repentinae incursionis timore sublato.	fore sein werden (Inf. Fut. zu esse)
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum civitas {bellum civitas} aut inlatum bellum defendit aut bellum infert, magistratūs, qui ei bello <u>praesint</u> , ut <u>habeant</u> vitae necisque {habeant} potestatem, <u>deliguntur</u> .	
(5)	In pace nullus <u>est</u> communis magistratus, <i>sed</i> principes regionum atque pagorum inter suos ius <u>dicunt</u> controversiasque minuunt.	pagus Bezirk
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia <u>habent</u> nullam {habent} infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis <u>fiunt</u> , <i>atque</i> ea iuventutis exercendae ac desidia minuendae causa fieri <u>praedicant</u> .	latrocinium Raubzug, quisque jeder einzelne praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio <u>dixit</u> se ducem fore, qui sequi <u>velint</u> , <u>profiteantur</u> , <u>consurgunt</u> ei, qui et causam et hominem <u>probant</u> , suumque auxilium <u>pollicentur</u> <i>atque</i> ab multitudine <u>collaudantur</u> .	concilium Versammlung profiteantur bloßer Konjunktiv in finalelem Sinn als zweites Objekt (nach dem Acl) zu dixit
(8)	Qui ex his <u>secuti non sunt</u> , <u>in desertorum ac proditorum numero ducuntur</u> omniumque {his} rerum {postea} fides his postea <u>derogatur</u> .	in numero ducere zu einer Gruppe zählen

ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare <u>fas</u> non <u>putant</u> .	fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos <u>ve-</u> <u>nerunt</u> , ab iniuria <u>prohibent</u> <u>sanctosque</u> <u>habent</u> <u>hisque</u> <u>omnium</u> <u>domus</u> <u>patent</u> <u>victusque</u> <u>communicatur</u> .	
ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac <u>fuit</u> antea tempus, cum Galli Germanos {Galli} virtute <u>superarent</u> , ultro bella <u>inferrent</u> , prop- ter hominum multitudinem agrisque inopi- am trans Rhenum colonias <u>mitterent</u> .	colonias mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea loca, quae <u>fertilissima Germaniae sunt</u> {loca} circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Grae- cis famā notam esse <u>video</u> , quam illi Orcyniam <u>appellant</u> , Volcae Tectosages <u>occupaverunt</u> <u>atque</u> ibi <u>consederunt</u> .	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von meh- reren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Era- tosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Vol- ker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese <u>continet</u> <u>summamque</u> {habet} iustiti- ae et bellicae laudis opinionem habet.	sese = se
(4)	{Nunc} quod nunc in eādem inopiā, egestate, patientiā, quā Germani, <u>per-</u> <u>manent</u> , eodem victu et cultu corporis <u>utuntur</u> .	
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usū <u>largitur</u> .	largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque {victi} proeliis victi ne se quidem ipsi cum illis virtute <u>comparant</u> .	adsuefieri daran gewöhnt werden

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT:		
(11,2)	In Gallia non solum in omnibus civitati- bus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus fac- tiones <u>sunt</u> ;	Gallia hier geht es also wieder um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	<u>earumque factionum sunt principes</u> , qui summam auctoritatem eorum iudicio habere <u>existimantur</u> , quorum ad arbitrium iudiciumque sum- ma omnium rerum consiliorumque <u>re-</u> <u>deat</u> .	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum <u>videtur</u> , ne quis ex plebe contra potentio- rem auxili <u>egeret</u> .	antiquitus (Adv.) von alters her, in- stitutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus maxima laus est quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal
(3)	Simul hōc se fore tutiores arbitrantur repentinae incursionis timore sublato.	fore sein werden (Inf. Fut. zu esse)
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum civitas {bellum civitas} aut inlatum bellum defendit aut bellum infert, magistratūs, qui ei bello praesint, ut habeant vitae necisque <habeant> potestatem, deliguntur.	
(5)	In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum atque pagorum inter suos ius dicunt controversisque minuunt.	pagus Bezirk
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia habent nullam {habent} infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidia minuendae causa fieri praedicant.	latrocinium Raubzug, quisque jeder einzelne praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit se ducem fore, qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ei, qui et causam et hominem probant, suumque auxilium pollicentur atque ab multitudine collaudantur.	concilium Versammlung profiteantur bloßer Konjunktiv in finalem Sinn als zweites Objekt (nach dem Acl) zu dixit
(8)	Qui ex his secuti non sunt, in desertorum ac proditorum numero ducuntur, omniumque {his} rerum {postea} fides his postea derogatur.	in numero ducere zu einer Gruppe zählen
ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare fas non putant.	fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos venerunt, ab iniuria prohibent sanctosque habent hisque omnium domus patent victusque communicatur.	

ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac fuit antea tempus, cum Galli Germanos {Galli} virtute superarent, ultro bella inferrent, propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias mitterent.	colonias mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea loca, quae fertilissima Germaniae sunt {loca} circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis famā notam esse video, quam illi Orcyniam appellant, Volcae Tectosages occupaverunt atque ibi consederunt.	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von mehreren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Eratosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Völker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese continet summamque {habet} iustitiae et bellicae laudis opinionem habet.	sese = se
(4)	{Nunc} Quod nunc in eādem inopiā, egestate, patientiā, quā Germani, permanent, eodem victu et cultu corporis utuntur.	
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usū largitur.	largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque {victi} proeliis victi ne se quidem ipsi cum illis virtute comparant.	adsuefieri daran gewöhnt werden

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT:		
(11,2)	In Gallia sunt non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones {sunt};	Gallia hier geht es also wieder um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	earumque factionum sunt principes, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat.	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum videtur, ne quis ex plebe contra potentiorum auxili egeret.	antiquitus (Adv.) von alters her, institutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen

Name:

Aufgaben:

1. Sinn der Abschnitte erschließen

Überprüfe die vorherrschenden Sachfelder der einzelnen Abschnitte und trage – ihnen entsprechende – Überschriften ein (Textvorerschließung).

2. Übersetzung

Übersetze den Text. Verwende dabei die Ergebnisse der Wortbedeutungserschließung und erinnere dich, besonders bei schwierigen Sätzen, an die Übersetzungsmethode.

ABSCHNITT 6:		
(23,1)	Civitatibus maxima laus est quam latissime circum se vastatis finibus solitudines habere.	solitudo hier: Ödland
(2)	Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere.	proprium (subst. Adj.) Merkmal
(3)	Simul hoc se fore tutiores arbitrantur repentinae incursionis timore sublato.	fore sein werden (Inf. Fut. zu esse)
ABSCHNITT 7:		
(4)	Cum bellum civitas aut inlatum defendit aut infert, magistratus, qui ei bello praesint, ut vitae necisque habeant potestatem, deliguntur.	
(5)	In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum atque pagorum inter suos ius dicunt controversiasque minuunt.	pagus Bezirk
ABSCHNITT 8:		
(6)	Latrocinia nullam habent infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidia minuendae causa fieri praedicant.	latrocinium Raubzug, quisque jeder einzelne praedicare nachdrücklich hervorheben
(7)	Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit se ducem fore, qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ei, qui et causam et hominem probant, suumque auxilium pollicentur atque ab multitudine collaudantur.	concilium Versammlung profiteantur bloßer Konjunktiv in finalem Sinn als zweites Objekt (nach dem Acl) zu dixit
(8)	Qui ex his secuti non sunt, in desertorum ac proditorum numero ducuntur, omniumque his rerum postea fides derogatur.	in numero ducere zu einer Zahl rechnen
ABSCHNITT 9:		
(9)	Hospitem violare fas non putant.	fas göttliches Recht
	Qui quacumque de causa ad eos venerunt, ab iniuria prohibent sanctosque habent hisque omnium domus patent victusque communicatur.	

ABSCHNITT 10:		
(24,1)	Ac fuit antea tempus, cum Germanos Galli virtute superarent, ultro bella inferrent, propter hominum multitudinem agrisque inopiam trans Rhenum colonias mitterent.	colonia mittere Siedler entsenden
(2)	Itaque ea, quae fertilissima Germaniae sunt loca circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis fama notam esse video, quam illi Orcyniam appellant, Volcae Tectosages occupaverunt atque ibi consederunt.	fertilis, e fruchtbar Hercynia silva der herkynische Wald (Caesar gab der Gesamtheit von mehreren Wäldern nordöstlich von Donau und Rhein diesen Namen), Eratosthenes Eratosthenes (griechischer Geograph des 3. Jhs. v. Chr.) Volcae Tectosages die tektosagischen Völker (ein keltischer Stamm)
(3)	Quae gens ad hoc tempus his sedibus sese continet summamque habet iustitiae et bellicae laudis opinionem.	sese = se
(4)	Nunc quod in eadem inopia, egestate, patientia, qua Germani, permanent, eodem victu et cultu corporis utuntur.	
(5)	Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usus largitur	largiri schenken
(6)	Paulatim adsuefacti superari multisque victi proeliis ne se quidem ipsi cum illis virtute comparant.	adsuefieri daran gewöhnt werden

Additum (freiwillig)

ABSCHNITT		
(11,2)	In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones sunt;	Gallia hier geht es also erneut um die Verhältnisse bei den Kelten! factio Parteiung
(3)	earumque factionum sunt principes, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat.	eorum gemeint sind die jeweiligen Gruppierungen, also civitates, pagi oder domus) summa Gesamtheit
(4)	Idque eius rei causa antiquitus institutum videtur, ne quis ex plebe contra potentio-rem auxilii egeret:	antiquitus (Adv.) von alters her, institutum erg. esse egere (mit Gen.) brauchen